DE STANGENGRIFF DER SERIE "FAST TOUCH"
Art.: 59801, 59811, 59816
Anleitungsblatt für den Monteur

Von der UNI EN 1125 vorgeschriebene Grenzwerte mit Übermaß.
Das Produkt wurde für die Verwendung in Standardtüren und/oder Brandschutztüren zertifiziert..

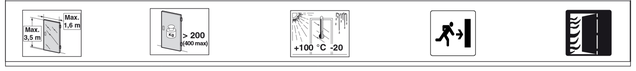
NL SLUITING REEKS "FAST TOUCH"
Art.: 59801, 59811, 59816
Handleiding voor de monteur

Grenswaarden voorgeschreven door UNI EN 1125 met uitbreiding.
Het product is gewaarborgd voor het gebruik op standaard- en/of brandwerende deuren.

RU УСТРОЙСТВО АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СЕРИИ "FAST TOUCH"
Изд. 59801, 59811, 59816
Инструкция для установщика

СЛ34

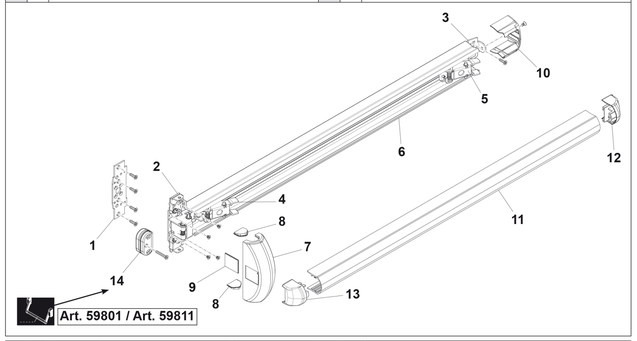
Предельные значения, предписанные стандартом UNI EN 1125 с увеличением.
Продукт сертифицирован для использования на стандартных и/или огнестойких дверях.



SYMBOLE	SYMBOLEN	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
Tür nach rechts öffnend **(R)**. Tür nach links öffnend **(L)**. Tür mit einem Flügel **(1)**. Tür mit zwei Flügeln **(2)**. Verwendung externer Bedieneinheiten **(OD)** Verwendung von zusätzlichen Schlössern **(AL)** Auf Anfrage gelieferte Detail **(OPT).**	Rechtsdraaiende deur **(R)**. Linksdraaiende deur **(L)**. Enkele deur **(1)**. Dubbele deur **(2)**. Gebruik bedoeld aan de buitenzijde **(OD)**. Gebruik bijkomende sluitingen **(AL)**. Detail geleverd op verzoek **(OPT).**	Правосторонняя дверь **(R)**. Левосторонняя дверь **(L)**. Одностворчатая дверь **(1)**. Двустворчатая дверь **(2)** Использование внешних органов управления **(OD)**. Использование дополнительных запоров **(AL)**. Деталь, поставляемая на заказ **(OPT).**

Ebenheit prüfen Vlakheid controleren Проверить плоскостность	Absetzen Plaatsen Прислонить	Ausrichten Afstellen Выровнить	Verwendung der Schablone Gebruik sjabloon Использование шаблона	Siehe Anmerkungen Beschrijving См. примечания	Siehe Anleitungen Handleiding См. инструкции

Ref.	Q.ty	BAUTEILE / ONDERDELEN / КОМПОНЕНТЫ	Ref.	Q.ty	BAUTEILE / ONDERDELEN / КОМПОНЕНТЫ
1	1	Platte / Plaat / Планка	8	2	Abdeckung Gehäuse / Dop behuizing / Заглушка картера
2	1	Hauptgehäuse / Hoofdslotkast / Основная коробка	9	1	Abdeckung Falle / Dop schoot / Заглушка защелки
3	1	Hintere Halterung / Steun achterkant / Задняя опора	10	1	Sekundärgehäuse / Bijkomende behuizing / Вторичный картер
4	1	SVorderer Bügel / Balk voorkant / Передняя скоба	11	1	Verschlussstange / Stang / Ручка-штанга
5	1	Hinterer Bügel / Balk achterkant / Задняя скоба	12	1	Abdeckung hintere Stange / Dop stang achterkant / Задняя втулка штанги
6	1	Verbindungsstange / Verbindingsstok / Соединительный шток	13	1	Schließblech / Slotplaat / Ответная планка
7	1	Hauptgehäuse / Hoofdbehuizing / Основной картер	14	1	Abdeckung vordere Stange / Dop stang voorkant / Передняя втулка штанги



Rif / Ref / Ссылка		Anmerkungen	Beschrijving	Примечания
T.2	1	Die Stange **6** bis zum Kontakt mit dem vorderen Bügel **4** schieben.	Duw de stok **6** totdat hij de balk aan de voorkant **4** pt raakt.	Надвинь на шток **6** до его соприкосновения с передней скобой **4**
	2	Die hintere Stange **5** mit dem äußeren Ende der Stange **6** in Kontakt bringen.	Leg de balk aan de achterkant **5** op het uiteinde van de stok **6**.	Прислонить заднюю скобу **5** к концу штока **6**
	3	Durch Ziehen nach außen überprüfen, ob der vordere Hebelbügel **4** in komplett geöffneter Position ist	Controleer, terwijl u hem naar buiten trekt, of de hefboom van de staaf aan de voorkant **4**, volledig geopend is.	Оттянуть кнаружи, чтобы убедиться в том, что рычажок передней скобы **4** находится в полностью раскрытом состоянии.
T.4	4	Die Abdeckung **9** blockiert das Hauptgehäuse.	De dop **9** opent de schoot van de hoofdslotkast.	Заглушка **9** блокирует защелку основной коробки
	5	Die Stifte des vorderen Stützbügels **4** in die Kanäle der Verschlussstange **11** einführen.	Steek de stiften van de hefboom van de steun aan de voorkant **4** in de kanalen van de stang **11**.	Вставить штифты рычажка передней опоры **4** в каналы штанги **11**
	6	Die Einsätze der Abdeckung der vorderen Stange **13** in die Kanäle der Stange **11** einsetzen.	Steek de inzetstukken van de dop van de stang aan de voorkant **13** in de kanalen van de stang **11**.	Вставить вставки передней втулки штанги **13** в каналы штанги **11**
T.6	7	Durch Drücken der Stange prüfen: Öffnen der Falle und freies Passieren Gehäuse-Schließblech.	Controleer, terwijl u de stang indrukt: de opening van de schoot en vrije ruimte tussen behuizing-slotplaat.	Надавить на штангу, чтобы проверить раскрытие защелки и свободный проход между картером и ответной планкой
	8	Bei geschlossener Tür kontrollieren: nicht zurücksetzbare Einbruchsicherung.	Controleer met gesloten deur: anti-inbraak trekt niet terug.	Проверить при закрытой двери: противовзломный элемент не должен отходить
	9	Durch Betätigung der Stange prüfen: zurücksetzbare Einbruchsicherung.	Controleer door de stang in te drukken: anti-inbraak trekt niet terug.	Осуществить проверку при воздействии на штангу: противовзломный элемент должен отходить.
	10	Den Kontakt Schließblech-Falle fetten.	Smeer het contactpunt van de slotplaat en de schoot in.	Смазать зону контакта ответной планки и защелки.
	11	Während der abschließenden Prüfung ist auf die ordnungsgemäße Montage zu achten, indem mit einem Dynamometer die notwendige Kraft gemessen wird, um den Öffnungsmechanismus zu betätigen. Nach der Montage sind im *„Bescheinigung für die fachgerechte Montage"* die Bestellnummern der montierten Produkte und die ermittelten Kräfte zu verzeichnen.	Tijdens de eindcontrole moet de correcte montage gecontroleerd worden, waarbij de drukkracht die nodig is om het mechanisme in te schakelen gemeten wordt met een dynamometer. Registreer aan het einde van de montage op het *"Attest van correcte montage"* de codes van de geïnstalleerde producten en de vastgestelde drukkracht.	Во время конечной проверки необходимо убедиться в соответствии монтажа существующим требованиям, измерив динамометром действующую силу, необходимую для приведения в действие выходного устройства. По окончании установки зарегистрировать в *"Сертификате правильности установки"* коды установленных изделий и замеренные действующие силы.

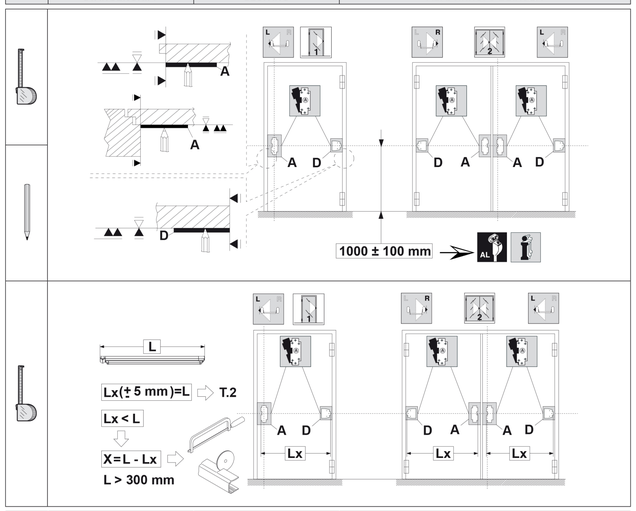
Rif / Ref / Ссылка	Zur Positionierung verwendete Schablonen:	Sjablonen voor het plaatsen van:	Шаблоны для позиционирования:
A	Hauptgehäuse	Hoofdslotkast	Основная коробка
D	Hintere Halterung	Steun achterkant	Задняя опора
	Die selbstklebenden Schablonen sind in der Packung enthalten.	*De zelfklevende sjablonen bevinden zich in de verpakking*	*Самоклеивающиеся шаблоны входят в комплект упаковки*

Verwendete Kleinteile	Gebruikt materiaal	Мелкие детали
CSA Q.ty = 7	CSC Q.ty = 5	CSF OPT

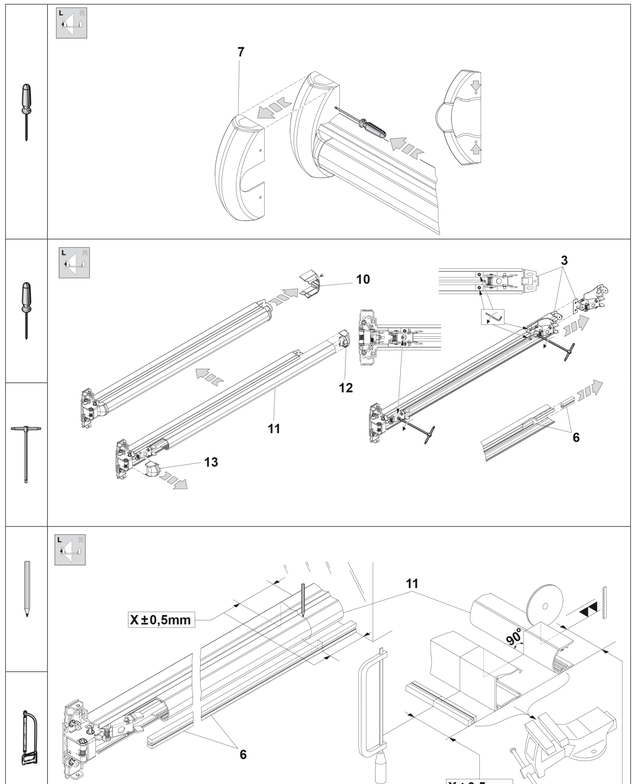
Montageart und mögliche Konfigurationen	Soort installatie en mogelijke configuraties	Тип установки и возможные конфигурации
Es sind zwei verschiedene Längen verfügbar: - L=1300 mm (Art. 598XX-09-1) - L=1200 mm (Art. 598XX-10-0) - L=840 mm (Art. 598XX-11-0) MIN-Länge nach dem Schnitt: L=300 mm	Beschikbaar in verschillende lengten: - L=1300 mm (Art. 598XX-09-1) - L=1200 mm (Art. 598XX-10-0) - L=840 mm (Art. 598XX-11-0) Minimum lengte na het insnijden: L=300 mm	Могут использоваться различные длины: - L=1300 мм (Изд. 598XX-09-1) - L=1200 мм (Изд. 598XX-10-0) - L=840 мм (Изд. 598XX-11-0) МИН. длина после отрезания: L=300 мм

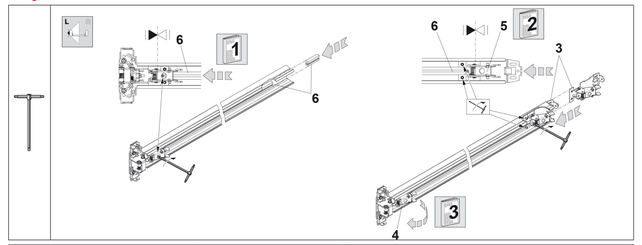
		1A	1B	1C	1D	1E
	Art.	59801/59811	59811 +07063-51-0	59811 +07063-66-1/2	59811 +07063-61-0	59811/59816 +07063-71-0
		2A	**2B**	**2C**	**2D**	
	Art.	59801/59811+ 59811+07063-61-0	59811+07063-51-0 +59811/59816 +07063-61-0	59811/59816+ 07063-61-0 +59811/59816+ 07063-61-0	59811/59816+ 07063-71-0 + 59811/59816+ +07063-71-0	● Seitliche Falle außer Kraft setzen (T.4) Te openen zijschoot (T.4) Боковая защелка должна быть заблокирована (T.4)

T.1 LÄNGENKONTROLLE STANGENGRIFF | CONTROLE LENGTE SLUITING | ПРОВЕРКА ДЛИНЫ УСТРОЙСТВА АВАРИЙНОГО ВЫХОДА

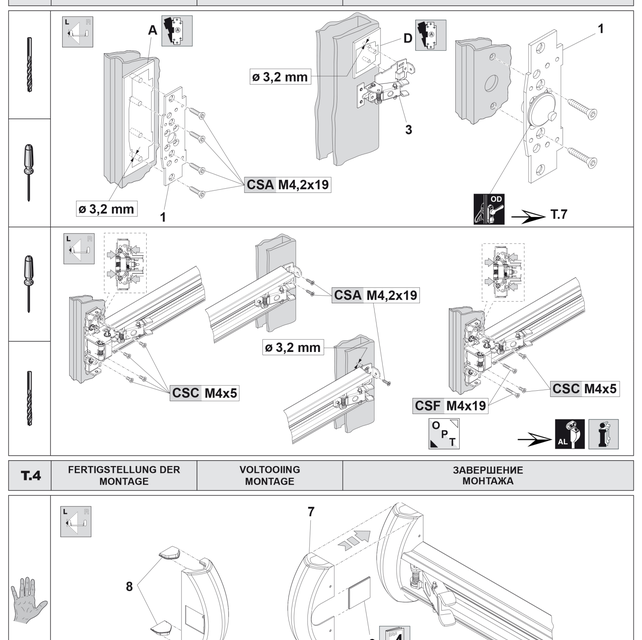


T.2 LÄNGENANPASSUNG STANGENGRIFF | AANPASSING LENGTE SLUITING | РЕГУЛИРОВКА УСТРОЙСТВА АВАРИЙНОГО ВЫХОДА ПО ДЛИН

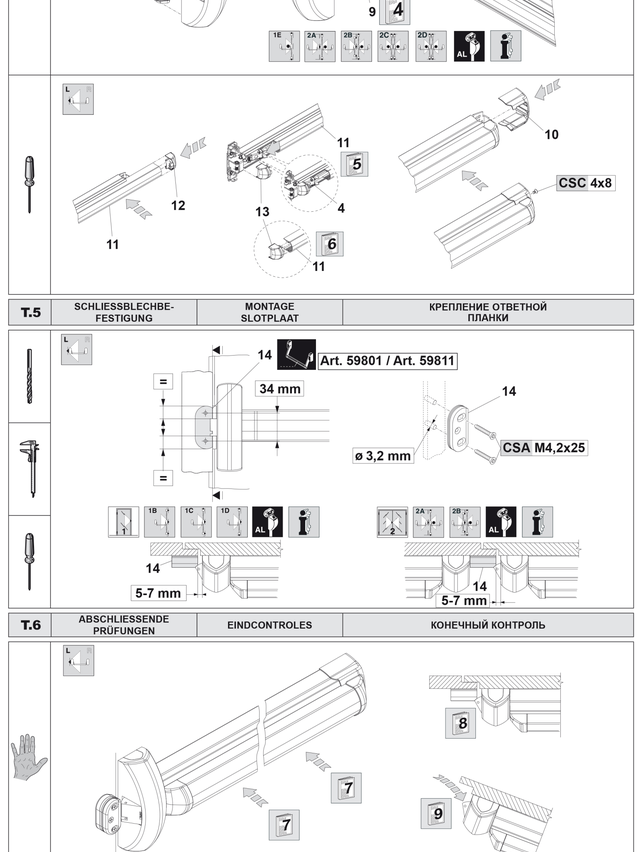




T.3 MONTAGE STANGENGRIFF | INSTALLATIE SLUITING | УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА АВАРИЙНОГО ВЫХОДА

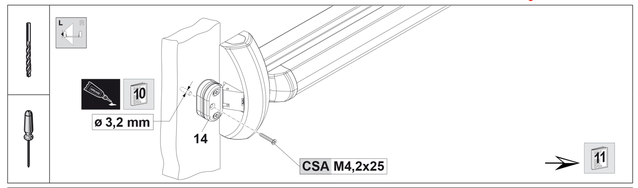


T.4 FERTIGSTELLUNG DER MONTAGE | VOLTOOIING MONTAGE | ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА

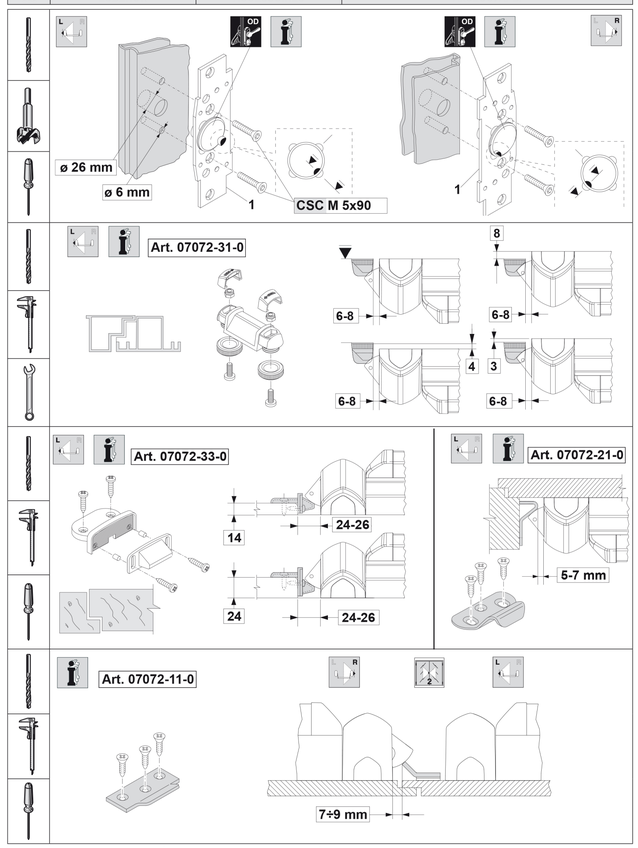


T.5 SCHLIESSBLECHBE-FESTIGUNG | MONTAGE SLOTPLAAT | КРЕПЛЕНИЕ ОТВЕТНОЙ ПЛАНКИ

T.6 ABSCHLIESSENDE PRÜFUNGEN | EINDCONTROLES | КОНЕЧНЫЙ КОНТРОЛЬ

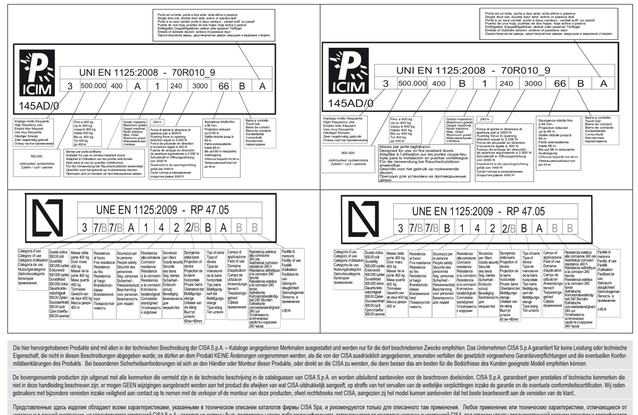


T.7 ZUBEHÖR | ACCESSOIRES | АКСЕССУАРЫ



KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	CONFORMITEITS-CERTIFICATEN	СЕРТИФИКАТЫ СООТВЕТСТВИЯ
KONFORMITÄTSNACHWEIS CE GEMÄSS FÜR BAUPRODUKTENRICHTLINIE 305/2011 Panik-Stangengriff mit Griffstange Serie „FAST PUSH". Einstufung: A Für die Verwendung bei Rauchschutztüren anwendbar. CONFORMITEITSCERTIFICAAT CE VOLGENS DE RICHTLIJN 305/2011 INZAKE BOUWPRODUCTEN Panieksluiting met duwstang "FAST PUSH"-reeks. Classificatie: A Geschikt voor het gebruik op rookwerende deuren.	KONFORMITÄTSNACHWEIS CE GEMÄSS FÜR BAUPRODUKTENRICHTLINIE 305/2011 Panik-Stangengriff mit Griffstange Serie „FAST PUSH". Einstufung: B Geeignet für die Verwendung in Brandschutztüren. Feuerbeständigkeit, Holztür mit einem oder zwei Flügeln: I120 (Ref. EN1634-1) Feuerbeständigkeit, Stahltür mit einem oder zwei Flügeln: I120 (Ref. EN1634-1) Prüfbericht unter: www.cisa.com CONFORMITEITSCERTIFICAAT CE VOLGENS DE RICHTLIJN 305/2011 INZAKE BOUWPRODUCTEN Panieksluiting met duwstang "FAST PUSH"-reeks. Classificatie: B Geschikt voor het gebruik op branddeerende deuren. Vuurbestendige, enkele of dubbele houten deur: I120 (ref. EN1634-1) Vuurbestendige, enkele of dubbele stalen deur: I120 (ref. EN1634-1) Testverslagen in: www.cisa.com	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ О СТРОИТЕЛЬНЫХ ИЗДЕЛИЯХ 305/2011 Устройство аварийного выхода «антипаника» с контактной штангой серии "FAST PUSH". Классификация: A Пригоден для установки на противодымные двери. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ О СТРОИТЕЛЬНЫХ ИЗДЕЛИЯХ 305/2011 Устройство аварийного выхода «антипаника» с контактной штангой серии "FAST PUSH". Классификация: B Пригоден для установки на огнестойкие двери. Огнестойкость одностворчатой или двустворчатой деревянной двери, I120 (ссылка EN1634-1) Огнестойкость одностворчатой или двустворчатой стальной двери: I120 (ссылка EN1634-1) Отчеты по испытаниям на: www.cisa.com

FREIWILLIGE ZERTIFIZIERUNG	VRIJWILLIGE VERKLARING	ДОБРОВОЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ



Die hier hervorgehobenen Produkte sind mit allen in der technischen Beschreibung der CISA S.p.A. – Kataloge angegebenen Merkmalen ausgestaltet und werden nur für die dort beschriebenen Zwecke empfohlen. Das Unternehmen CISA S.p.A garantiert für keine Leistung oder technische Eigenschaft, die nicht in diesen Beschreibungen angegeben wurde, es dürfen an dem Produkt KEINE Änderungen vorgenommen werden, als die von der CISA-ausdrücklich angegebenen, ansonsten verfallen die gesetzlich vorgesehene Garantieverpflichtungen und die eventuellen Konformitätserklärungen des Produkts. Bei besonderen Sicherheitsanforderungen ist sich an den Händler oder Monteur dieser Produkte, oder direkt an die CISA zu wenden, die dann dasser das am besten für die Bedürfnisse des Kunden geeignete Modell empfehlen können.

De bovengenoemde producten zijn uitgerust met alle kenmerken die vermeld zijn in de technische beschrijving in de catalogussen van CISA S.p.A. en worden uitsluitend aanbevolen voor de beschreven doeleinden. CISA S.p.A. garandeert geen prestaties of technische kenmerken die niet in deze handleiding beschreven zijn; er mogen GEEN wijzigingen aangebracht worden aan het product die afwijken van wat CISA uitdrukkelijk aangeeft, op straffe van het vervallen van de wettelijke verplichtingen inzake de garantie en de eventuele conformiteitscertificaten. Wij raden gebruikers met bijzondere vereisten inzake veiligheid aan contact op te nemen met de verkoper of de monteur van deze producten, ofwel rechtstreeks met CISA, aangezien zij het model kunnen aanbevelen dat het beste beantwoordt aan de vereisten van de klant..

Представленные здесь изделия обладают всеми характеристиками, указанными в технические описание каталогов фирмы CISA Spa, и рекомендуются только для описанного там применения. Любое применение или технические характеристики, отличающиеся от указанных в данной инструкции, не гарантируются и изменяют CISA S.p.A., изделия не должны быть подвергнуты каким-либо модификациям, отличающимся от конкретно указанных компанией CISA, под страхом утраты предусмотренной законом гарантии и сертификатов соответствия продукта. В случае особых требований безопасности просим пользователя обращаться к представительство или к специалисту по установке данных изделий, а также непосредственно в компанию CISA, которые смогут порекомендовать наиболее подходящую модель для специфических нужд клиента..

Cod. 067500910/D

www.cisa.com